

[Texte]

Mr. Berlet: International trade development in vote 10b?

Mr. Lapierre: Yes.

Mr. Berlet: It amounts to \$962,000. Is that the one?

Mr. Lapierre: Yes.

Mr. Berlet: Okay. The \$962,000 is comprised of four elements, and you will find them displayed on your page 84. Under Grants, they comprise \$100,000. They comprise these four elements: Grants, \$100,000—and I will come back to describe what that is in a moment—second, under Contributions, \$12,000, the second item there; and the last two items at the bottom of the page, \$200,000 and \$650,000.

Mr. Lapierre: Okay. So, for example, if I wanted to open up a trade mission in Taiwan I would get a grant from that program.

A witness: These are specifics.

Mr. Berlet: Yes, that is not covered by any of these grants.

Mr. Lapierre: But that would be the program.

Mrs. Ostry: No, these are specific. Would you like the specifics on them now?

Mr. Lapierre: Sure, if you have them.

Mr. Berlet: Sure. As for the first, the \$100,000, these are grants made to five universities across the country for the organization of international marketing courses and for scholarships to students who are taking these. The objective is to improve the quality of graduate students' knowledge of international marketing and the techniques associated with it. The five universities in question are the University of British Columbia, Dalhousie University, University of Western Ontario, the University of Montreal and the University of Manitoba.

• 2110

Mrs. Ostry: At the University of Montreal, *Ecole des hautes études commerciales*.

Mr. Berlet: *Ecole des hautes études commerciales*. That is the \$100,000. The next item on there was the \$12,000, which, as it points out, is to the Centre for Foreign Policy Studies at Dalhousie University. It is specifically for a seminar on Canada/UK relations, trade associated.

The \$200,000 item—the third one that I mentioned—is a trade facilitation program and it covers grants to Canadian organizations such as the Canadian... an example would be the Canadian International Freight Forwarders Association Inc., to assist them in providing a Canadian policy input to an international body which is charged with simplifying procedures and documents for international trade; import permits, export permits and all the documentation involved. That is what that is.

[Traduction]

M. Berlet: Vous voulez savoir ce que représente l'expansion du commerce international au crédit 10b?

M. Lapierre: Oui.

M. Berlet: Cette activité représente 962,000 dollars, c'est bien cette somme dont vous parlez?

M. Lapierre: Oui.

M. Berlet: Bien. Cette somme de 962,000 dollars comprend quatre éléments, dont vous trouverez la description à la page 85. Ces quatre éléments sont les suivants: les subventions, 100,000 dollars, et je reviendrai sur cette somme tout à l'heure, les contributions, 12,000 dollars, et enfin, tout au bas de la page, les deux sommes de 200,000 dollars et de 650,000 dollars.

M. Lapierre: Bien. Donc, si je voulais, par exemple installer une délégation commerciale à Taiwan, je pourrais obtenir une subvention en vertu de ce programme.

Un témoin: Il s'agit de subventions spécifiques.

M. Berlet: Et votre exemple ne concerne aucune de ces subventions.

M. Lapierre: Certes, mais il s'agit quand même d'un programme général.

Mme Ostry: Non, il s'agit de subventions spécifiques. Voulez-vous maintenant savoir en quoi elles sont spécifiques?

M. Lapierre: Bien sûr, si vous pouvez me le dire.

M. Berlet: Bien sûr. Pour ce qui est du premier élément de 100,000 dollars, il s'agit de subventions accordées à cinq universités du Canada qui ont mis sur pied des cours de commerce international et qui ont offert des bourses d'étude à ceux qui suivent ces cours. L'objectif est de développer les connaissances des étudiants en matière de commerce international et de techniques connexes. Les cinq universités en questions sont l'Université de Colombie-Britannique, l'Université Dalhousie, l'Université Western Ontario l'Université de Montréal et l'Université du Manitoba.

Mme Ostry: À l'Université de Montréal, l'Ecole des hautes études commerciales.

M. Berlet: Les 100,000\$ sont affectés à l'Ecole des hautes études commerciales. Le poste suivant, de 12,000\$, est affecté au Centre d'études en politiques étrangères de l'Université Dalhousie. Il s'agit du financement d'un colloque des relations commerciales entre le Canada et le Royaume-Uni.

Le troisième poste—de 200,000\$—est un programme d'encouragement commercial qui accorde des subventions aux organismes tels que l'Association des transitaires internationaux canadiens incorporés. Il s'agit de faire une contribution canadienne à un organisme international ayant la responsabilité de simplifier les procédures et les documents en matière de commerce international: les licences d'importation et d'exportation, etc. Voilà donc l'explication de ce poste.